

INSTRUCTIONS FOR USE

MODEL NS 22G

1. Press the red button (stop).
2. See that the time is fully wound by using the key provided for this purpose at the back of the case.
3. Bring both hands to the 60 position by pressing the black button (zero-flyback).
4. The timer is now ready for use.
5. To start the timer press the green button: to stop the timer press the red button; for zero flyback press the black button.
6. It is recommended that the zero-flyback button (black) should only be pressed if the red button (stop) is pressed beforehand. When the green button (start) is pressed, the zero-flyback button (black) should not be used.
7. Special "Stop and Go-on" feature: the timer can be stopped and re-started at any reading to give a cumulative timing. The timer should be fully wound once each day.

MODEL IT 22G

1. Press the red button (stop).
2. See that the time and alarm mechanism are fully wound by using the two keys at the back of the case.
3. **To set for periods of up to ten minutes**
Turn centre setting knob anti-clockwise (direction of the arrow on the dial) until the longer hand points to the time period required on the outer scale.
4. **To set for periods over 10 minutes**
The inner scale measuring two hours or 120 minutes, is sub-divided into 12 portions each of 10 minutes, and setting is indicated by the shorter hand, e. g. to set for 25 minutes, turn centre set knob anti-clockwise (direction of arrow) until the shorter hand is between 20 and 30 minutes, and the longer hand pointing to the 5 minutes mark on the outer scale.
5. After having set the period desired to be timed your timer is ready for use at any time you like.
6. To start the timer press the green button.
7. At the end of the set period the alarm will ring for about 15 seconds, if not stopped before.
If you press the red button (stop) the alarm and the movement will stop. To be sure that the alarm will always ring after each operation, see that the alarm mechanism is fully wound before pressing the green button.
When in constant use, the timer should be wound every 6 hours.

MODEL QT 22G

1. Position both hands in the 60 position by pressing the black button (zero-fly-back). The timer is now ready for use.
2. To start timer press the green button (start). Seconds are indicated by the red hand and minutes by the black hand.
3. To stop timer press the red button (stop). The timer can be stopped and re-started (green button) at any reading to give cumulative timing.
4. It is recommended that the zero-flyback button (black) should only be pressed if the red button (stop) is pressed beforehand.
5. For battery insertion remove back cover and insert battery (not included). Euro standard battery: type IEC-LR6 "Mignon".

GEBRAUCHSANWEISUNG

FÜR NS 22G

1. Vor Tätigkeitsbeginn roten Stellknopf drücken.
2. Der Aufzug erfolgt durch Drehen des Schlüssels an der Gehäuserückwand in Pfeilrichtung.
3. Zeiger durch Drücken des schwarzen Stoppknopfes in Ausgangsstellung bringen. Jetzt ist die Industrie-Stoppuhr betriebsbereit.
4. Bei Meßbeginn grünen Startknopf drücken.
5. Es werden nun durch den roten Zeiger die Sekunden und durch den schwarzen Zeiger die Minuten angezeigt.
6. Die Zeitmessung kann jederzeit durch Betätigung der Stopptaste (rot) unterbrochen oder durch Betätigung des Startknopfes (grün) fortgesetzt werden.
7. Eine Sperre verhindert, daß während der Zeitmessung der schwarze Rückstellknopf bedient werden kann.
Bitte keine Gewalt anwenden.
Daher kann die Rückstellung nur erfolgen, wenn zuerst die rote Stopptaste gedrückt wurde.

FÜR IT 22G

1. Vor Tätigkeitsbeginn roten Stellknopf drücken.
2. Beide Schlüssel an der Gehäuserückwand in Pfeilrichtung drehen (Aufzug).
3. **Einstellen von Laufzeiten bis zu 10 Minuten**
Vorderen mittleren Richtknopf in Pfeilrichtung (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, bis der längere Zeiger die gewünschte Zeit auf der äußeren Minuterie anzeigt.
4. **Einstellen von Laufzeiten über 10 Minuten**
Die innere Minuterie, die bis zu 2 Stunden oder 120 Minuten reicht, ist in 12 gleiche Teile (zu je 10 Minuten) unterteilt. Das Ablesen beim Stellen erfolgt durch den kürzeren Zeiger. 25 Minuten werden z. B. wie folgt eingestellt: mittleren Richtknopf in Pfeilrichtung (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, bis der kürzere Zeiger zwischen 20 und 30 Minuten der Innenminuterie zeigt und der längere Zeiger auf die Markierung der Zahl 5 auf der Außenminuterie zeigt.
5. Nachdem die gewünschte Zeit eingestellt wurde, ist Ihre Stoppuhr zu jeder beliebigen Zeit betriebsbereit.
6. Bei Meßbeginn grünen Stellknopf drücken.
7. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signal von maximal 15 Sekunden, falls nicht vorher der rote Stellknopf betätigt wurde. Beim Drücken der roten Stopptaste wird das Gehwerk und das Läutsignal abgestellt.
Damit das Läutsignal nach jedem Meßvorgang ertönt, ist es zweckmäßig, das Läutwerk (linker Aufzugschlüssel, Glockenzeichen) auf der Rückseite vor jedem Meßvorgang neu aufzuziehen.
Bei regelmäßiger Benutzung sollte das Gehwerk der Stoppuhr nach 6 Stunden wieder durch den rechten Aufzugschlüssel an der Rückseite aufgezogen werden.

FÜR QT 22G

1. Zeiger durch Drücken des schwarzen Stoppknopfes in Ausgangsstellung bringen. Jetzt ist die Industrie-Stoppuhr betriebsbereit.
2. Bei Meßbeginn grünen Startknopf drücken. Es werden nun durch den roten Zeiger die Sekunden und durch den schwarzen Zeiger die Minuten angezeigt.
3. Die Zeitmessung kann jederzeit durch Betätigung der Stopptaste (rot) unterbrochen und durch Drücken des Startknopfes (grün) fortgesetzt werden (kumulative Zeitmessung).
4. Der schwarze Stellknopf sollte nur betätigt werden, nachdem die Uhr durch die rote Taste gestoppt worden ist. Bitte keine Gewalt anwenden.
5. Batteriewechsel erfolgt durch Entfernen der Rückwand.
Batterie: IEC-LR6 "Mignon".

NOTICE D'UTILISATION

POUR NS 22G

1. Appuyer sur le bouton rouge (arrêt).
2. Assurez-vous que la minuterie est remontée à fond, au moyen de la clef qui se trouve au dos du boîtier.
3. Amener les deux aiguilles sur la position 60 en appuyant sur le bouton noir (mise à zéro).
4. La minuterie est maintenant prête à fonctionner.
5. Pour mettre en marche la minuterie, appuyer sur le bouton vert. Pour arrêter la minuterie, appuyer sur le bouton rouge. Pour la mise à zéro, appuyer sur le bouton noir.
6. Il est recommandé, avant d'appuyer sur le bouton de mise à zéro (bouton noir), de s'assurer d'avoir auparavant, bien appuyé sur le bouton rouge (arrêt). Une fois que l'on a appuyé sur le bouton vert (mise en marche), ne jamais utiliser le bouton de mise à zéro (bouton noir).
7. Particularité de l'«Arrêt-Remise en marche»: Il est possible d'arrêter et de remettre en marche la minuterie, si l'on désire avoir un temps cumulé.
La minuterie doit être remontée chaque jour.

POUR IT 22G

1. Appuyer sur le bouton rouge (arrêt).
2. Assurez-vous que la minuterie et la sonnerie d'alarme sont remontées à fond, au moyen des deux clefs qui se trouvent au dos du boîtier.
3. **Mise en fonctionnement de 0 à 10 minutes**
Tourner le bouton de réglage, au centre de l'appareil, de droite à gauche (suivre le sens de la flèche) pour amener l'aiguille la plus longue sur la graduation externe du cadran, suivant la durée de temps choisie.
4. **Mise en fonctionnement au-delà de 10 minutes.**
Les graduations internes représentant deux heures ou 120 minutes, sont subdivisées en 12 espaces de 10 minutes chacun, le réglage s'effectue par l'aiguille la plus courte. Par exemple: pour une durée de fonctionnement de 25 minutes, tourner le bouton de réglage central de droite à gauche (suivre le sens de la flèche) jusqu'à amener l'aiguille la plus courte entre les graduations 25 et 30 minutes, et l'aiguille la plus longue sur la graduation externe marquée 5 minutes.
5. Dès que vous avez réglée la minuterie sur la période de temps choisie, cette dernière est prête à fonctionner dès que vous le voudrez.
6. Pour mettre en marche la minuterie, appuyer sur le bouton vert.
7. A la fin de la période de temps choisie, la sonnerie d'alarme se déclenchera, si la minuterie n'a pas été arrêtée auparavant. Si vous appuyez sur le bouton rouge (arrêt), le mouvement et la sonnerie d'alarme s'arrêtent.
Pour s'assurer que la sonnerie d'alarme fonctionnera après chaque opération, vérifier que le mécanisme de la sonnerie est remonté à fond, avant d'appuyer sur le bouton vert.
Pour une utilisation intensive, la minuterie doit être remontée chaque 6 heures.

POUR QT 22G

1. Amenez les deux aiguilles sur la position 60 en appuyant sur le bouton noir (mise à zéro). Le compteur est maintenant prêt à fonctionner.
2. Pour mettre en marche le compteur, appuyez sur le bouton vert. Les secondes sont indiquées par l'aiguille rouge et les minutes par l'aiguille noire.
3. Pour arrêter le compteur, appuyez sur le bouton rouge. Le compteur peut être interrompu et remis en marche en appuyant sur le bouton vert (mesurage accumulé).
4. Il est recommandé, avant d'appuyer sur le bouton noir (mise à zéro), d'avoir auparavant bien appuyé sur le bouton rouge (arrêt).
5. Pour la mise de la pile enlevez la face arrière et placez la pile: Euro standard IEC-LR6 «Mignon».